

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 86 (1968)  
**Heft:** 4

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag, den 6. Januar 1968  
Beme, samedi 6 janvier 1968

25

Erscheint täglich; ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang  
86<sup>e</sup> année

N° 4

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).  
Rheinkraftwerk Koblenz AG., in Liquidation, Koblenz.  
Sovereign Exports AG., Zug.  
Sondacem S.A., in liquidazione, Lugano.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 437).  
Uganda: Einfuhrvorschriften. - Prescriptions en matière d'importation.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt und gleichzeitig auszuweisen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilières doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.  
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.  
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque ou des privilèges du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.  
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich - Konkursamt, 8303 Bassersdorf (41<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Zimmerli August, geb. 1903, von Murgenthal (Aargau), Schreiner, Haldengutstrasse 18, 8305 Dietlikon (im Handelsregister eingetragen unter der Einzelfirma August Zimmerli, Möbel-fabrikation, Säntisstrasse 23, 8304 Wallisellen).  
Eigentümer der Liegenschaft Haldengutstrasse 18, in Dietlikon (Kat.-Nr. 2314, Grundbuchblatt 1299).  
Datum der Konkurseröffnung: 14. Dezember 1967.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 12. Januar 1968, 14.30 Uhr, im Gasthof «Löwen» (I. Stock), Bassersdorf.  
Eingabefrist: bis 6. Februar 1968.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (39)

Gemeinschuldnerin: Soledum G.m.b.H., Herstellung und Vertrieb von Arzneimitteln, Kosmetica, Stärkungsmitteln und verwandten Produkten, Schneidergasse 27, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 6. Dezember 1967.  
Ordentliches Konkursverfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. Januar 1968, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 6. Februar 1968.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 23. Januar 1968, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1880 Bex (29)

Faillite: Hôtel Bellevue Gryon S.A., à Gryon. Propriétaire d'immeubles à Gryon, art. 61 et 94.  
Date de l'ouverture de la faillite: 6 décembre 1967.  
Liquidation sommaire: ordonnée le 22 décembre 1967.  
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 19 janvier 1968.  
N.B. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire révoqué sont tenus de produire à nouveau leurs créances.

#### Kt. Wallis - Konkursamt Westlich-Raron, 3941 Eischoll (12)

Gemeinschuldnerin: Konsumgenossenschaft Hohtenn, Hohtenn.  
Konkurseröffnung: 12. Dezember 1967.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Januar 1968, um 14.00 Uhr, im Restaurant Aschüler, in Hohtenn.  
Eingabefrist: bis 6. Februar 1968.

### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9400 Rorschach (13)

Gemeinschuldnerin: Firma Margadant J. & Co. (Kommanditgesellschaft), Import und Verkauf von Stahlheizkesseln der Firma Hans Viessmann, in Allendorf (Deutschland), auf dem Gebiet der ganzen Schweiz, St. Gallerstrasse 41, Goldach SG.  
Konkurseröffnung: 8. November 1967.  
Einstellungserklärung: 22. Dezember 1967.  
Einsprachefrist: bis 17. Januar 1968.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 1000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren geschlossen.

#### Kt. Graubünden - Konkursamt, 7000 Chur (14)

Ueber die Firma Cantagallo GmbH, Engadinstrasse 6, 7000 Chur, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 10. Oktober 1967 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 2. Januar 1968 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 16. Januar 1968 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2000.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als abgeschlossen erklärt.

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (15)

Gemeinschuldner: Schluop-Gasser Hans, Heizungen, Mattenstrasse 71, Biel.  
Anfechtungsfrist: bis und mit 16. Januar 1968.

#### Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (32)

Abänderung des Kollokationsplanes  
Im Konkurse über die Frigotherm A.G., Kälte- und Wärmetechnik, Reussbühl, Gemeinde Littau, liegt der infolge nachträglicher Verfügungen der Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (36)

Gemeinschuldnerin: Firma Alondra AG, Schreinerstrasse 1, St. Gallen.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 8. bis 17. Januar 1968.

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (37)

Im Konkurse der Firma Splendid AG., Hubstrasse, Mörschwil, liegt der, infolge Neuaufnahme einer Forderung in der 1. Klasse, abgeänderte Kollokationsplan für die beteiligten Gläubiger beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht auf.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 8. bis 17. Januar 1968.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (16)

Faillite: Meyer Henri, «Novelty-Chimie», place de la Palud 13, Lausanne.  
Date du dépôt: 4 janvier 1968.  
Délai pour intenter action en opposition: 16 janvier 1968; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (17)

Failli: Cevey Roger, transports, Champ-Soleil 11, Lausanne.  
Date du dépôt: 6 janvier 1968.  
Délai pour intenter action en opposition: 16 janvier 1968; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

#### Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2017 Boudry (18)

Modification de l'état de collocation  
Failli: Veuve André, 1912, entreprise de transports, rue de la Pacotte 5, à Auvornier.  
L'état de collocation modifié à la suite de l'admission d'une créance pour sa totalité, créance contestée en partie par l'administration de la faillite, peut être consulté à l'office précité.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater du 6 janvier 1968; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

### Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Winterthur-Altstadt, 8400 Winterthur (30)

Das Konkursverfahren über Frau Walker Margrit geb. Kuriger, geb. 1944, von Zufikon (AG), Waldhofstrasse 10, Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 29. Dezember 1967 als geschlossen erklärt worden.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (19)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Ahorn, mit Sitz in Biel.  
Datum des Schusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 28. Dezember 1967.

#### Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (31)

Das Konkursverfahren über Frau Kottmann-Duss Nelly, Star-Postiches d'Art, wohnhaft Schachenstrasse 6b in Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Land vom 2. Januar 1968 als geschlossen erklärt worden.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti di Blenio, 6716 Acquarossa (20)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Barassa Ernesto, falegname, Dongio, è stata ultimata e dichiarata chiusa con decreto 29 dicembre 1967 della pretura di Blenio.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (21)

La procedura di liquidazione del fallimento Hôtels Atlanta S.A., Via San Giorgio 14, Castagnola, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 29 dicembre 1967 del pretore di Lugano-Ceresio.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (22)

Liquidazione N° 4/1967  
Fallita: Ditta Urbana S.A., via Gen. Guisan 23, in Chiasso.  
Decreto di chiusura: 28 dicembre 1967.

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Oberwinterthur, 8400 Winterthur (23)

Der mit Datum vom 3. August 1967 über Wyrsch-Rietmann Walter Albert, geb. 1937, von Luzern, Drogist, wohnhaft in Winterthur-Seen, Tössalstrasse 263, früher Inhaber der beiden Einzelfirmen «Boutique Ascot, W.A. Wyrsch», Verkauf von Sattelzeug, und «Drogerie und Parfumerie «Gutschick», W. Wyrsch», Scheideggstrasse 6, Winterthur, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursereignisse gemäss Art. 195 SchKG durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 28. Dezember 1967 widerrufen und der Gemeinschuldner wieder in die Verfügung über sein Vermögen eingesetzt worden.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (40)

Der unter dem 12. August 1966 über die Firma Kuhn & Kammermann, Kollektivgesellschaft, Schmiede, Baselstrasse 20, in Riehen, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Dreiergerichts vom 29. Dezember 1967 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

## Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Ct. du Valais - Office des faillites, Sierre

Vente mobilière après faillite

Faillite: Edival S.A., à Sierre.

L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 16 janvier 1968, dès 14 heures, dans la grande salle de l'Hôtel Terminus, à Sierre, les objets suivants:

Deux machines à écrire Olivetti électriques, deux machines à calculer Olivetti électriques, cinq bureaux ministres, dix mille cartes postales, des chaises, des rouleaux de ficelle, une machine à écrire Hermès BI-C, une armoire Sara à 2 étages, un bureau Sara, un appareil de photo Rolleiflex, un planning, des tables de dactylos, des fauteuils rembourrés, neuf carthoëques, etc., etc.

3960 Sierre, le 2 janvier 1968

Office des faillites de Sierre  
Le préposé: Ad. Salamin

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Bern - Richteramt Frutigen (24)

Der von Kurzen Peter, gewesener Bäcker, in Gurbrü, nun wohnhaft in Adelboden, Hirzboden, mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist mit Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Frutigen vom 15. Dezember 1967 bestätigt worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3714 Frutigen, 21. Dezember 1967 Der Gerichtspräsident: Hari

Kt. Bern - Richteramt J. Thun (43)

Schuldner: Thierstein Fritz, Küchenchef, Frutigstrasse 43, Thun. Datum des Bestätigungsbescheides des Bezirksgerichts Schwyz: 12. Dezember 1967.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3600 Thun, den 3. Januar 1968 Der Gerichtspräsident J., als Nachlassrichter: Schmid

Kt. Schwyz - Konkurskreis Schwyz (38)

Schuldner: Steiner Eduard, Baugeschäft, Brunnen. Datum des Bestätigungsbescheides des Bezirksgerichts Schwyz: 12. Dezember 1967.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt der gerichtlich bestellte Sachwalter Josef Anton Rey, Sachwalterbüro, Alpenstrasse 9, Luzern.

6000 Luzern, den 4. Januar 1968

Aus Auftrag,  
der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Josef Anton Rey

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 361 bis 316)

Kt. Luzern - Konkurskreis Luzern-Land (27)

Aufruf zur Forderungseingabe

Schuldnerin: Fahrzeug AG, Horwerstrasse 70, Kriens.

Liquidation: im Rahmen des gerichtlich bestätigten Nachlassverfahrens mit Vermögensabtretung durch den unterzeichneten Liquidator. Eingabefrist: 20 Tage.

Schuldneruf: Sämtliche Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 16. November 1967, innerhalb der Eingabefrist beim Liquidator schriftlich anzumelden. Die früheren Eingaben im Stundungsverfahren entbinden nicht von einer neuerlichen Forderungsanmeldung. Allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind zu bezeichnen.

Soweit Forderungen während der Nachlassstundung entstanden sind und der Gläubiger Kollokation als Masseverbindlichkeiten gemäss SchKG 316c, Abs. 2, beansprucht, ist dies in der Eingabe zu vermerken.

Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitze der Schuldnerin befindliche Vermögensstücke Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist geltend zu machen.

6002 Luzern, 28. Dezember 1967

Der Liquidator: Dr. Fritz Frank,  
in Fa. Frank + Co., Sachwalterbüro,  
Theaterstrasse 1, 6002 Luzern

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Basel-Stadt - Appellationsgericht Basel-Stadt (44)

Aufhebung einer Bankenstundung

Das Appellationsgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 3. Januar 1968 auf Antrag der Kommissäre die der Aeschbank, Aeschenvorstadt 72, Basel, und der Arbitrex AG für Arbitrage und Kapitalanlagen, Aeschenvorstadt 72, Basel, am 11. Juli 1967 bewilligte Stundung mit Wirkung ab 1. Februar 1968 als dahingefallen erklärt.

4000 Basel, den 4. Januar 1968 Appellationsgericht Basel-Stadt

## Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud - Arrondissement de Morges (26)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du lundi 15 janvier 1968, à 9 heures, à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société Opplinger A. S.A., entreprise de transports, commerce de bois, charbon et mazout, à Bussigny.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société A. Opplinger S.A.

1110 Morges, le 28 décembre 1967.

Le président: Weith

Kt. Luzern - Konkurskreis Luzern-Land (28)

Aufruf zur Forderungseingabe

Schuldner: Jakober Fritz, Horwerstrasse 70, Kriens.

Liquidation: im Rahmen des gerichtlich bestätigten Nachlassverfahrens mit Vermögensabtretung durch den unterzeichneten Liquidator. Eingabefrist: 20 Tage.

Schuldneruf: Sämtliche Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 16. November 1967, innerhalb der Eingabefrist beim Liquidator schriftlich anzumelden. Die früheren Eingaben im Stundungsverfahren entbinden nicht von einer neuerlichen Forderungsanmeldung. Allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind zu bezeichnen.

Soweit Forderungen während der Nachlassstundung entstanden sind und der Gläubiger Kollokation als Masseverbindlichkeiten gemäss SchKG 316c, Abs. 2, beansprucht, ist dies in der Eingabe zu vermerken.

Gleichzeitig werden alle Personen, die auf im Besitze des Schuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche geltend machen, aufgefordert, diese unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert der Eingabefrist geltend zu machen.

6002 Luzern, 29. Dezember 1967

Der Liquidator: Dr. Fritz Frank,  
in Fa. Frank + Co., Sachwalterbüro,  
Theaterstrasse 1, 6002 Luzern

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

## Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau - Bezirksgericht Baden (34)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von Frau Lüthi Thirza, Hofmattstrasse 4, 5432 Neuenhof, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 26. Januar 1968, 17 Uhr, im Tagsatzungssaal, in Baden.

5400 Baden, den 3. Januar 1968

Bezirksgericht Baden

Kt. Aargau - Bezirksgericht Baden (35)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von der Firma Emka AG, Fabrik für Fertigbauelemente, 5301 Station-Siggental, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Freitag, den 26. Januar 1968, 17.30 Uhr, im Tagsatzungssaal, in Baden.

5400 Baden, den 3. Januar 1968

Bezirksgericht Baden

Handelsregister - Registre du commerce  
Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Solothurn, Basel-Stadt; St. Gallen,  
Aargau, Vaud.

Zürich - Zurich - Zurigo

27. Dezember 1967.

Tibet-Institut Rikon, in Zöll. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. November 1967 eine Stiftung. Zweck: Errichtung und Führung eines Tibet-Institutes. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Heinrich Kuhn, von Fehraltorf, in Zell, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunter-

schrift; Jacques Kuhn, von Fehraltorf, in Zell, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Peter Lindegger, von Oberentfelden, in Zell; Lobsang Samden, staatenlos, in Genf, und Dr. Heinz Kundert, von Bischofszell und Miltlödli, in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: in Rikon (bei Heinrich Kuhn).

27. Dezember 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Berchthold & Co. AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Oktober 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Dienstpflichtigen der «Jakob Berchthold & Co. AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe: Stiftungsrat von sechs Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die Stiftungsratsmitglieder Elisabeth Berchthold, von und in Zürich, Präsidentin; Rudolf Mundhenke, deutscher Staatsangehöriger, in Utikon am Albis; Heinz Duthaler, von Basel, in Thalwil; Benjamin Baer, von Hausen am Albis, in Dübendorf, Vizepräsident; Walter Beerli, von Hörhausen, in Zürich, und Margot Schmid, von und in Zürich, Sekretärin. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass die ersten drei nicht unter sich zeichnen dürfen und die letzteren drei ebenfalls nicht. Domizil: Walchestrasse 20-22 in Zürich 6 (bei Jakob Berchthold & Co. AG).

27. Dezember 1967.

Wohlfahrtsfonds der Firma Bamberger & Cie., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1954, Seite 2328). Die Unterschriften von Albert Glättli und Gottfried Ott sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Suzanne Bamberger, von und in Zürich, sowie Jakob Krämer, von und in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates; die Genannten zeichnen ausschliesslich je mit Marcel Bamberger, Präsident des Stiftungsrates.

27. Dezember 1967.

Reformiertes Lehrlings- und Jungmännerhaus, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 105 vom 9. Mai 1964, Seite 1456). Die Unterschriften von Dr. iur. Walter Schindler, Otto Schärer und Max Frick sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Max Stehle, von St. Gallen, in Zürich, Vizepräsident; Hermann Büchi, von und in Zürich, Quästor, und Walter Hug, von Henau, in Küssnacht, Akteur des Stiftungsrates. Neues Domizil: Sihlstrasse 33 in Zürich 1 (bei Hermann Büchi).

27. Dezember 1967.

Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Fenster Kiefer AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 272 vom 19. November 1966, Seite 3668). Die Unterschrift von Konrad Sprenger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hans Estermann, von Rickenbach, in Rothrist, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslich mit Werner Kiefer, Präsident des Stiftungsrates, oder mit Dr. Max Sandberg, Mitglied des Stiftungsrates.

27. Dezember 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Zürcher, Möbelwerkstätte Bassersdorf, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1962, Seite 510). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 26. Oktober 1967 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Personalfürsorgestiftung der Firma Zürcher AG, Bassersdorf, in Bassersdorf. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Zürcher AG, Bassersdorf», in Bassersdorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität.

27. Dezember 1967.

Altversorgung der Missionare der Pfläbrikanischen und Allianz-Mission, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 547). Mit Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 27. Oktober 1967 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu Altversorgung der Missionare der Schweizer Allianz-Mission. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die älteren Missionare des Vereins «Schweizer Allianz-Mission», in Winterthur, in Form einer Pension oder einer einmaligen Abfindung.

27. Dezember 1967.

Personalfürsorgestiftung Bürke AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1965, Seite 2924). Die Unterschrift von Martha Bürke geb. Huber ist erloschen. Otto Gassmann-Bürke führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Dr. iur. Walter Stör, von Zürich und Winterthur, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

27. Dezember 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ad. Baur, in Mettmenstetten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ad. Baur», in Mettmenstetten, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Adolf Baur, von und in Mettmenstetten, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift führen Werner Baur, von und in Mettmenstetten, und Richard Stalder, von und in Mettmenstetten, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Ein jeder der beiden Letzgenannten zeichnet ausschliesslich mit dem - seinerseits einzelunterschriftsberechtigten - Stiftungsratspräsidenten Adolf Baur; Werner Baur und Richard Stalder zeichnen also nicht auch miteinander. Domizil: Obermettmenstetten (bei der Firma Ad. Baur).

27. Dezember 1967.

Personalfürsorgestiftung der Kramer & Cie. Aktiengesellschaft, Baunternehmung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Oktober 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Kramer & Cie. Aktiengesellschaft, Baunternehmung», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Werner Bleiker, von St. Peterzell, in Utikon, Präsident, und Ludwig Scheuble, von Zürich, in Erlenbach, Vizepräsident des Stiftungsrates, führen miteinander Kollektivunterschrift. Ueberdies führt ein jeder von ihnen Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder, die ihrerseits nicht auch unter sich zeichnen; es sind dies Martha Gerber, von Zürich, in Zollikon, Protokollführerin; Dr. Ernst H. Egli, von Zürich und Küssnacht, in Zürich, und Anton Winger, von Jona, in Zürich. Domizil: Sihlfeldstrasse 83 in Zürich 4 (bei der Firma «Kramer & Cie. Aktiengesellschaft»).

27. Dezember 1967.

Traxler-Rieser Stiftung, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: direkte und indirekte Förderung der Wohlfahrt sowie Vor- und Fürsorge für die Angestellten der Firma «Alfons Traxler, Malergeschäft», in Winterthur, durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Bedürfnislage, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte Personen. Ferner bezweckt die Stiftung im allgemeinen die Durchführung und Förderung von Massnahmen und Einrichtungen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Al-



fons Traxler-Rieser, von Balterswil, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Maria Traxler-Rieser, von Balterswil, in Winterthur, Sekretärin des Stiftungsrates. Domizil: Gutstrasse 36, Winterthur 1 (bei der Firma Alfons Traxler Malergesellschaft).

28. Dezember 1967.  
**Unterstützungsfonds des Konsumvereins Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1963, Seite 3407). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 2. November 1967 ist die Stiftungsrunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Pensionskasse des Konsumvereins Zürich**. Die Stiftung bezweckt, das beim «Konsumverein Zürich» in einem festen Dienstverhältnis stehende Personal sowie, gegebenenfalls, das Personal von dem «Konsumverein Zürich» nabestehenden Unternehmungen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens des Arbeitnehmers wegen Alters, vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit (Invalidität) und Todes zu versichern. Der Stiftungsrat besteht nun aus sieben Mitgliedern. Organ der Stiftung: nun auch die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Dr. Max Felix und Rudolf Bachmann sind erloschen. Gaston Kohl führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Er sowie Eduard Vogt, Vizepräsident, und Alfred Hilpertshäuser, Aktuar des Stiftungsrates, zeichnen zu zweien.

28. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma «ITA» Institut für Techn. Ausbildung, Aktiengesellschaft, Hafnerstr. 9, 8005 Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «ITA» Institut für technische Ausbildung, Aktiengesellschaft, in Zürich, wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage; b) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Edwin Fuchs, von Trimmis, in Zürich, Präsident, sowie Hans Lutz, von Wolfthalen, in Zürich, und Prof. Walter von Niederhäusern, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hafnerstrasse 9, Zürich 5 (bei der «ITA» Institut für technische Ausbildung, Aktiengesellschaft).

28. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Hürzeler & Co., in Dietikon**. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma Hürzeler & Co., in Dietikon, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Hans Hürzeler, von Dagnersellen, in Dietikon, Präsident, und Louise Hürzeler, von Dagnersellen, in Dietikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Fabrikstrasse (bei der Firma Hürzeler & Co.).

28. Dezember 1967.  
**Für das Alter (Pour la Vieillesse) (Per la Vecchiaia) (Pro Senectute)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1967, Seite 160). Mit Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 12. Dezember 1967 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Schweizerische Stiftung Für das Alter (Istituto Helvetica Pro Senectute) (Fondazione Suisse Pour la Vieillesse) (Fondazione Svizzera Per la Vecchiaia)**. Die Stiftung bezweckt, den Betagten in der Schweiz menschlich und finanziell zu helfen, alle Bestrebungen zur wirtschaftlichen Sicherung der Betagten zu unterstützen und, wo nötig, die gesetzlichen Leistungen zu ergänzen, durch Aufklärung das Interesse der Bevölkerung der Schweiz für die Betagten zu wecken und zu stärken sowie die nötigen Mittel für die Stiftungsaufgaben zu beschaffen. Organe der Stiftung: die Abgeordnetenversammlung, das Direktionskomitee; bestehend aus mindestens 15 Mitgliedern, die Kantonalkomitees, das Zentralsekretariat und die Rechnungsrevisoren. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch den Präsidenten, den Vizepräsidenten und den Quästor des Direktionskomitees sowie durch den Zentralsekretär. Dr. Hans Hafner führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Kassier, sondern als Quästor, und Dr. Ulrich Braun die seinige nicht mehr als Sekretär, sondern als Zentralsekretär.

28. Dezember 1967.  
**Fürsorgefonds der Firma Cinéma Corso A.G., Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 236 vom 10. Oktober 1959, Seite 2787). Die Unterschrift von Bruno Séquin ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans M. Wettstein, von Hombrechtikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna  
 Bureau Biel

27 décembre 1967.  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise H. Botta & fils**, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte du 17 juillet 1967. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la société en nom collectif «H. Botta & fils», à Bienne, qui, en raison de vieillesse, de maladie, d'accident et d'invalidité tombent dans la gêne. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'au moins trois membres. Le conseil de fondation se compose actuellement de: Jean Pierre Botta, président; Bertrand Botta, secrétaire, les deux de Genestrierio, à Brügg; et Andreas Gfeller, de Niederwangen (Berne), à Bienne, ce dernier comme membre du personnel. Il signe collectivement à deux. Adresse de la fondation: Rue Karl Neuhaus 23 (dans les bureaux de H. Botta & fils).

28. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Stiftung der Sabag und Baumaterial A.G., in Biel** (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1963, Seite 2203). Der Sekretär des Stiftungsrates Walter Fährndrich wohnt nun in Brügg bei Biel.

28. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Stiftung der Grands Magasins Innovation, vormals Meyer Söhne AG Biel**, in Biel (SHAB. Nr. 42 vom 19. Februar 1966, Seite 564). Eugène Bacharach ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Robert Ador, von Genf, in Coligny (Genf). Er zeichnet kollektiv zu zweien.

28 décembre 1967.  
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société anonyme Boilat frères**, à Bienne (FOSC. du 13 février 1960, No 36, page 523). Urbain Willemain n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été nommé nouveau membre du conseil de fondation Joseph Berberat, de Montignez, à Bienne. Il signe collectivement à deux.

Bureau Burgdorf

22. Dezember 1967.  
**Stiftung für die berufliche Ausbildung im Baugeber des Oberaargau-Emmental**, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht Gesie bezweckt die berufliche Ausbildung und Weiterbildung von Mitgliedern des Baumeisterverbandes Oberaargau-Emmental, deren Angestellten und Arbeiter, sowie von Lehrlingen, in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Baumeisterverband. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch ein Stiftungsrat von 7 bis 11 Mitgliedern, welcher durch die Verbandsversammlung der Stifterin (Baumeisterverband Oberaargau-Emmental) gewählt wird. Diese bestimmt auch die beiden Rechnungsrevisoren. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Friedrich Witschi, von Wiggiswil, in Langenthal, als Präsident; Roland Maeder, von Agriswil und Burgdorf, in Burgdorf, als Vizepräsident, und Hans Bratschi, von Lenk i. S., in Burgdorf, als Sekretär. Domizil der Stiftung: Kirchbühl 11, beim Sekretär.

28. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Wälti und Stettler**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1967, Seite 1813). Sekretär Ulrich Beck ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Fritz Baumgartner ist nun Sekretär. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Ernst Sehneider, von Rorbas (Zürich), in Glashütten, Gemeinde Murgenthal, als Mitglied. Der Präsident und die Vizepräsidenten zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Mitglieder.

Bureau Thun

26. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung des Mütter- und Kinderheims Hohmad**, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Dezember 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Todesfalle an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgenommen ist. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus mindestens drei Mitgliedern, und zwar aus wenigstens zwei Vertretern der Stifterin und einem Vertreter der begünstigten Arbeitnehmer. Ihm gehören an: Marie Humbert geb. Böschstein, von Genf, in Guntens, Gemeinde Sigriswil, als Präsidentin; Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, als Vizepräsident, und Dora Bläuer, von Strättigen, in Thun, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Hohmadstrasse 1, im Büro des Mütter- und Kinderheims Hohmad.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.  
**Hilfsfonds der Viscose Suisse, Emmenbrücke**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1967, Seite 4217). Das Mitglied des Stiftungsrates heisst Vital Haas (nicht Hans Vital).

28. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Salvis AG Luzern**, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1966, Seite 828). Die Unterschrift von Josef End ist erloschen.

28. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. B. Zbinden, Siebdruck, Luzern**, in Luzern. Unter diesem Namen besteht laut öffentlich beurkundetem Statut vom 20. Oktober 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge der Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Bernhard Zbinden, von Wahlern (Bern), in Luzern; Protokollführerin ist Beatrice Zbinden geb. Studerus, von Wahlern, in Luzern, und Mitglied Wilfried Bombelli, von Langnau a. A., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Sie zeichnen zu zweien. Adresse: Friedentalstrasse 40 (bei der Stifterfirma).

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

16. Dezember 1967.  
**Fürsorgekasse der SPAG Schnyder, Plüss A.-G. und der A.-G. für Steinindustrie, Rozloch**, in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. November 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt, die in einem festen Dienstverhältnis zu den Stifterfirmen stehenden Angestellten und Arbeiter bzw. deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Die Stiftung kann die Fürsorgeeinrichtung ausdehnen durch Angliederung einer Todesfall- oder Umwandlung in eine Rentenversicherung und sie kann auch eine Gruppenversicherung abschliessen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 7 bis 9 Mitgliedern; der Präsident und 4 bis 6 Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Stifterfirmen, die 3 übrigen Mitglieder von den Kassennmitgliedern gewählt. Hermann Plüss-Steffen, von Luzern und Murgenthal, in Luzern, ist Präsident; Walter Pfenniger, von Luzern und Büren, in Luzern, ist Vizepräsident; Hugo Kayser, von Stans, in Oberdorf (Nidwalden), ist Sekretär. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Sekretär des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: im Bureau der Stifterfirmen.

16. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Sparkasse der Schnyder, Plüss & Cie. A.-G. Rozloch**, in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1956, Seite 2845). Gemäss öffentlicher Urkunde über den Beschluss des Verwaltungsrates der Stifterfirma und des Stiftungsrates vom 16. November 1967 ist diese Stiftung mit der Stiftung «Fürsorge-Sparkasse der A.-G. für Steinindustrie Rozloch», in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos, rückwirkend auf 1. Januar 1967, zu einer Stiftung zusammengelegt worden. Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. Dezember 1967 hat sich die Stiftung aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation beendet ist, gelöst.

16. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Sparkasse der A.-G. für Steinindustrie Rozloch**, in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1956, Seite 2845). Gemäss öffentlicher Urkunde über den Beschluss des Verwaltungsrates der Stifterfirma und des Stiftungsrates vom 16. November 1967 ist diese Stiftung mit der Stiftung «Fürsorge-Sparkasse der Schnyder, Plüss & Cie. A.-G. Rozloch», in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos, rückwirkend auf 1. Januar 1967, zu einer Stiftung zusammengelegt worden. Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 13. Dezember 1967 hat sich die Stiftung aufgelöst und wird, nachdem die Liquidation beendet ist, gelöst.

Solothurn - Soleure - Soletta  
 Bureau Grenchen-Bettlach

28. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Stiftung der Grands Magasins Innovation, vormals Meyer Söhne A.G. Grenchen**, in Grenchen (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1966, Seite 653). Die Unterschrift des ausgeschiedenen Stiftungsratsmitglieds Eugène Baeharath ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde in den Stiftungsrat gewählt: Robert Ador, von Genf, in Coligny (Genf).

Bureau Olten-Gösgen

22. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge der NAGO in Olten**, in Olten (SHAB. Nr. 6 vom 11. Januar 1964, Seite 74). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates Albert Steffen-Wilhelm ist erloschen. Der bisherige

Vizepräsident Georg Wilhelm ist nun Präsident und das bisherige Mitglied Edgar Peter Vizepräsident des Stiftungsrates; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Heinrich Kneil, von Winterthur, in Lostorf.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Stiftung der AGIV AG für Immobilien-Verwaltung**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 14. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für das Personal sowie dessen Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität; Krankheit; Tod und von anderen Fällen unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Albert Rüegg, von Basel, in Birsfelden, als Präsident; Max Refer, von und in Basel und Peter Fischer, von und in Riehen, Domizil: Elisabethenstrasse 41 (bei AGIV AG für Immobilien-Verwaltung).

20. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der C. Strasser Baugeschäft AG**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 14. Dezember 1967 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Stifterfirma, die aus Gesundheitsgründen, infolge Unfalls oder aus Altersgründen aus der Stifterfirma entlassen werden oder infolge längerer Arbeitsunfähigkeit einer finanziellen Hilfe bedürfen, sowie Unterstützung von Angehörigen verstorbener Angestellter oder Arbeiter. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Arthur Zappa, von Zerne, in Basel, Präsident; Peter Leopold, von Thun in Basel und Kurt Götz, von Basel, in Riehen. Domizil: Güterstrasse 165 (bei der Stifterfirma).

St. Gallen - St-Gall - San Gallio

28. Dezember 1967.  
**Fürsorge-Fonds der Firma Senn Schuhhaus**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 82). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 21. November 1967 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Schuhhaus Senn AG.», derjenige der Stiftung: **Fürsorgefonds der Firma Schuhhaus Senn AG**. Die Unterschrift von Lina Senn-Sonderregger ist erloschen.

Aargau - Argovia - Argovio

27. Dezember 1967.  
**Personalfürsorge-Stiftung der Forming AG**, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Dezember 1967 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Forming AG», in Rheinfelden, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe sind der Vorstand und mehrere Mitglieder bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Paul Bargetzi, von Riedholz (Solothurn), in Basel, als Präsident; Dr. Hanspeter Zweifel und Rolf Lüdi, beide von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Stifterfirma.

Waadt - Vaud - Vaud  
 Bureau de Lausanne

28 décembre 1967.  
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Tesa S.A., à Renens** (FOSC. du 17 décembre 1966, page 4010). La signature d'Edmond Wengler est radiée. André Duperrax, de Rougemont, à Renens, est nommé président avec signature collective à deux.  
 28 décembre 1967.  
**Fondation Sylvano, à Lausanne** (FOSC. du 10 juillet 1965, page 2177). Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Hermann Plattner, de Genève et Untervaz (Grisons), à Genève.

## Andere gesetzliche Publikationen Altre pubblicazioni legali

### Rheinkraftwerk Koblenz AG., in Liquidation, Koblenz

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR  
 Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1967 hat den Verzicht auf die Wasserkraftkonzession und die Liquidation der Gesellschaft auf den 31. Dezember 1967 beschlossen.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche durch eingeschriebenen Brief unter Beilage der Beweismittel bis 29. Februar 1968 an die Rheinkraftwerk Koblenz AG., Parkstrasse 23, 5400 Baden, zu Händen der Liquidatoren anzumelden. (AA. 11)

5322 Koblenz, den 3. Januar 1968 Rheinkraftwerk Koblenz AG., in Liquidation:  
 Die Liquidatoren

### Sovereign Exports AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.  
 Zweite Veröffentlichung

Die Sovereign Exports AG., Zug, hat die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen anzumelden an Postfach 150, 6300 Zug. (AA. 17)

6301 Zug, den 3. Januar 1968 OBTG-Treuhand

### Sondacem S.A., in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 28 settembre 1967, la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle obbligazioni, entro un anno dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, e/o Fidinam S.A., via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA. 18<sup>3</sup>)  
 6900 Lugano, 3 gennaio 1968 Il liquidatore: Ernesto Heim



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank  
Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 29. Dez./déc. 1967

|  | Fr.                      | Veränderungen<br>Changements<br>Fr. |
|--|--------------------------|-------------------------------------|
| <b>Aktiven - Actif</b>   |                          |                                     |
| Goldbestand - Encaisse or . . . . .  | 13 369 747 811.55        | + 205 249 780.85                    |
| Devisen - Devises . . . . .  | 1 986 712 150.99         | + 51 199 801.33                     |
| Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken - Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères . . . . .   | 173 920 000.—            | —                                   |
| Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse   |                          |                                     |
| Wechsel - Effets de change . . . . .   | 142 519 768.45           | —                                   |
| Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse . . . . .   | —                        | + 5 385 490.30                      |
| Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement . . . . .   | 86 551 059.23            | + 30 407 072.16                     |
| Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr. s. . . . .  | 432 000 000.—            | —                                   |
| Wertschriften - Titres de couverture . . . . .   | 9 173 600.—              | —                                   |
| andere - autres . . . . .  | 172 682 001.—            | —                                   |
| Korrespondenten - Correspondants . . . . .   | 72 382 549.69            | + 45 702 586.59                     |
| im Ausland - en Suisse . . . . .   | 14 597 257.81            | — 26 150 854.—                      |
| Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif . . . . .  | 33 761 644.02            | — 44 272 743.09                     |
| <b>Zusammen - Total</b>  | <b>16 494 047 842.74</b> |                                     |
| <b>Passiven - Passif</b>   |                          |                                     |
| Eigene Gelder - Fonds propres . . . . .  | 59 000 000.—             | —                                   |
| Notenumlauf - BILLETS en circulation . . . . .   | 11 326 846 725.—         | — 213 896 105.—                     |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue: Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie . . . . . | 3 810 770 003.08         | —                                   |
| übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue . . . . .  | 334 145 477.13           | + 574 153 253.09                    |
| Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme . . . . .   | 550 000 000.—            | — 50 000 000.—                      |
| Sonstige Passiven - Autres postes du passif . . . . .  | 413 285 637.53           | — 42 736 013.95                     |
| <b>Zusammen - Total</b>  | <b>16 494 047 842.74</b> |                                     |

Offizieller Diskontsatz seit 10. Juli 1967 - Taux officiel d'escompte depuis le 10 juillet 1967 3 %  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 10. Juli 1967 - Taux officiel pour avance depuis le 10 juillet 1967 3 1/4 %  
 Spezialdiskontsatz für Pflichtlagerwechsel seit 1. Oktober 1966 Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1966  
 a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln - pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 3 1/4 %  
 b) für übrige Pflichtlager - pour autre stocks obligatoires 3 1/2 %  
 4. 6. 1. 68

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postaux

Umrechnungskurs ab 5. Januar 1968 - Cours de conversion dès le 5 janvier 1968  
 Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.75%; Dänemark/Danemark: Fr. 58.40; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.65; Frankreich/France: Fr. 88.45; Italien/Italie: Fr. -69<sup>00</sup>; Marokko/Maroc: Fr. 86.70; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.80; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.83; Schweden-Suède: Fr. 84.35.  
 Grossbritannien und Irland (Eire\*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*: 1 £ = Fr. 10.47<sup>7</sup>; Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 4. 6. 1. 68

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 437 vom 4. Januar 1968 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

| Auszahlungen | Kurse gültig bis auf weiteres    | Einzahlungen |
|--------------|----------------------------------|--------------|
| 371.747      | Bulgarien                        | 371.747      |
| 34.982       | Jugoslawien (ab 1. 1. 66)        | 34.982       |
| 107.840      | Polen Warenverkehr (ab 1. 1. 68) | 108.377      |
| 17.973       | Uebrigere Zahlungen (dito)       | 18.063       |
| 71.932       | Rumänien                         | 71.932       |
| 60.55        | Tschechoslowakei                 | 60.92        |
| 36.969       | Ungarn                           | 37.523       |
|              |                                  | 4. 6. 1. 68  |

Uganda

Einfuhrvorschriften  
 Gemäss der «External trade (Prohibition of the importation of goods), Order vom 30. November 1967» ist für die Einfuhr der in nachstehender Liste aufgeführten Waren die Vorlage einer individuellen Bewilligung erforderlich. Alle übrigen Waren werden unter einem «Open General Licence Scheme» zugelassen.

Uganda

Prescriptions en matière d'importation  
 Selon la «External trade (Prohibition of the importation of goods), Order» du 30 novembre 1967, l'importation des marchandises énumérées dans la liste ci-après est assujettie à la présentation d'un permis individuel. Toutes les autres marchandises sont admises à l'importation sous un «Open General Licence Scheme».

| Item code. | Division Number, Group Number and Items.   |
|------------|--|
|            | Division 01—Meat and Meat Preparations.  |
| 013        | Meat in Airtight Containers, n.e.s., and Meat Preparations, whether or not in airtight containers. |
| 013 8 1    | Canned beef.   |

| Item code. | Division Number, Group Number and Items.  |
|------------|---|
|            | Division 04—Cereals and Cereal Preparations.  |
| 048        | Cereal Preparations and Preparations of Flour and Starch of Fruits and Vegetables.  |
| 048 3 0    | Macaroni, spaghetti, noodles, vermicelli and similar products.  |
| 048 4 1    | Bakery products, e.g. bread, biscuits, cakes: Biscuits.   |
| 048 4 9    | Other bakery products, i.e. bread and cakes.  |
|            | Division 05—Fruit and Vegetable Preparations.   |
| 053        | Fruit Preserved and Fruit Preparations.   |
| 053 3 1    | Jams, marmalades, fruit jellies, fruit purees and pastes: Jams, marmalades and fruit jellies.   |
| 053 5 1    | Fruit juices and vegetable juices, unfermented, whether or not frozen: Passion-fruit juice.   |
| 053 5 2    | Lemonade and flavoured waters, non-alcoholic.   |
| 053 5 3    | Fineapple juice.  |
| 053 5 9    | Tomato juice.   |
|            | Division 06—Sugar, Sugar Preparations and Honey.  |
| 062        | Sugar Confectionery and Other Sugar Preparations (except Chocolate Confectionery).  |
| 062 0 0    | Sugar confectionery and other sugar preparations (except chocolate confectionery).  |
|            | Division 11—Beverages.  |
| 111        | Non-alcoholic Beverages, n.e.s.   |
| 111 0 1    | Waters, mineral, aerated and table.   |
| 111 0 2    | Lemonade and flavoured waters, non-alcoholic.   |
| 112        | Alcoholic Beverages.  |
| 112 3 0    | Beer (including ale, stout, porter).  |
|            | Division 12—Tobacco and Tobacco Manufactures.   |
| 122        | Tobacco Manufactures.   |
| 122 1 0    | Cigars and cheroots (including cigarillos).   |
| 122 2 0    | Cigarettes.   |
| 122 3 1    | Tobacco, manufactured (including smoking and chewing tobacco, snuff): Snuff.  |
| 122 3 9    | Tobacco manufactured, n.e.s.  |
|            | Division 51—Chemical Elements and Compounds.  |
| 513        | Inorganic Chemicals: Elements, Oxides and Halogen Salts.  |
| 513 2 2    | Chemical elements, n.e.s.: Sulphur, sublimed or precipitated; colloidal sulphur.  |
| 513 3 3    | Sulphuric acid; oleum.  |
| 514        | Other Inorganic Chemicals.  |
| 514 0 4    | Sodium silicate.  |
|            | Division 53—Dyeing Tanning and Colouring Materials.   |
| 533        | Pigments, Paints, Varnishes and Related Materials.  |
| 533 3 1    | Prepared paints, enamels, lacquers, varnishes, including Distempers and Paints as defined in item 104 (b) of the Schedule to the Customs Tariff Act.                        |
| 533 3 9    | Distempers.   |
|            | Division 55—Essential Oils and Perfume Materials: Toilet, Polishing and Cleansing Preparations.   |
| 553        | Perfumery and Cosmetics, Dentifrices and other Toilet Preparations (except Soaps).  |
| 553 0 1    | Dentifrices.  |
| 554        | Soaps, Cleansing and Polishing Preparations.  |
| 554 1 1    | Soaps—Toilet (including medicinal soap).  |
| 554 1 9    | Other.  |
| 554 3 0    | Polishes, pastes, powder and similar preparations for polishing and preserving leather, wood, metal, glass and other materials.   |
|            | Division 56—Fertilizers, Manufactured.  |
| 561        | Fertilizers, Manufactured.  |
| 561 1 1    | Nitrogenous fertilizers and nitrogenous fertilizer materials (other than natural), n.e.s.: Sulphate of ammonia.   |
| 561 1 9    | Other.  |
| 561 2 1    | Phosphatic fertilizers and phosphatic fertilizer materials (other than natural) (including superphosphates and basic dephosphorization slag): Basic slag (Thomas slag).     |
| 561 2 2    | Superphosphates.  |
| 561 2 9    | Other phosphatic fertilizers and fertilizer materials.  |
|            | Division 57—Explosives and Pyrotechnic Products.  |
| 571        | Explosives and Pyrotechnic Products.  |
| 571 1 0    | Propellant powders and other prepared explosives.   |
| 571 2 0    | Fuses, primers and detonators.  |
| 571 3 0    | Pyrotechnical articles (fireworks).   |
| 571 4 0    | Hunting and sporting ammunition.  |
|            | Division 59—Chemical Materials and Products, n.e.s.   |
| 599        | Chemical Materials and Products, n.e.s.   |
| 599 2 0    | Insecticides, fungicides, disinfectants (including sheep and cattle dressing) and similar preparations.   |
| 599 5 9    | Starches, inulin, gluten; albuminoidal substances; glues: Starches and starch base materials.   |
|            | Division 61—Leather, Leather Manufactures, n.e.s. and Dressed Fur Skins.  |
| 612        | Manufactures of Leather or of Artificial or Reconstituted Leather, n.e.s.   |
| 612 3 1    | Uppers, legs, and other prepared parts of footwear of all materials except of metal or of asbestos: Leather uppers, complete or semi-manufactured for making into footwear. |
|            | Division 62—Rubber Manufactures n.e.s.  |
| 629        | Articles of Rubber, n.e.s.  |
| 629 1 1    | Rubber tyres and tubes for vehicles and aircraft: Bicycle tyres.  |
| 629 1 5    | Bicycle tubes.  |
|            | Division 63—Wood and Cork and Manufactures (Excluding Furniture).   |
| 631        | Veneers, Plywood Boards, «Improved» or Reconstituted Wood and other Wood, Worked, n.e.s.  |
| 631 1 0    | Veneer sheets.  |
| 631 2 0    | Plywood (including veneered panels) (block boards).   |
| 632        | Wood Manufactures, n.e.s.   |
| 632 1 0    | Boxes, cases, crates, complete, whether or not assembled (including tea-chests).  |
|            | Division 64—Paper, Paperboard and Manufactures thereof.   |
| 641        | Paper and Paperboard.   |
| 641 3 0    | Kraft paper and kraft paperboard.   |
| 641 6 1    | Fibreboards and other building boards of wood pulp or of vegetable fibres: Chipboard (Particle board).  |
| 642        | Articles made of Paper Pulp, of Paper or of Paperboard.   |
| 642 1 0    | Paper bags, paperboard boxes and other containers of paper or paperboard including suitcases.   |
| 642 3 0    | Exercise books.   |
|            | Division 65—Textile Yarn, Fabrics, Made-up Articles and Related Products.   |
| 652        | Cotton Fabrics, Woven (not including Narrow or Special Fabrics).  |
| 652 1 0    | Cotton fabrics, woven, grey (unbleached), not mercerized.   |
| 652 2 1    | Bleached.   |
| 652 2 2    | Coloured (woven of coloured yarn or of yarn of different colours).  |
| 652 2 3    | Dyed in the piece—Khaki drill and twill.  |
| 652 2 4    | Dyed in the piece—drills and twills other than khaki.   |

| Item code. | Division Number, Group Number and Items.  |
|------------|---|
| 652 2 5    | Dyed in the piece—other   |
| 652 2 6    | Printed Khangas   |
| 652 2 7    | Printed, other  |
| 652 2 9    | Other (including cotton velvets, plushes, corduroy and furnishing fabrics).   |
| 653        | Textile Fabrics, Woven (not including Narrow or Special Fabrics), other than Cotton Fabrics.  |
| 653 4 1    | Jute fabrics, woven:  |
| 653 4 9    | Hessian and sacking in the piece.   |
| 653 5 1    | Other.  |
| 653 5 2    | Fabrics, woven, of synthetic fibres, of regenerated (artificial) fibres and glass fibre: Grey (unbleached).                                 |
| 653 5 3    | Bleached.   |
| 653 5 4    | Coloured (woven of coloured yarn or of yarn of different colours).  |
| 653 5 5    | Dyed in the piece.  |
| 653 5 9    | Printed.  |
| 653 6 5    | Other (including velvets, plushes, furnishing fabrics, etc.).   |
| 655        | Special Textile Fabrics and Related Products.   |
| 655 6 1    | Cordage cables, ropes, twines and manufactures thereof (fishing nets, ropemakers' wares): Cordage, rope, twine of cotton.                   |
| 655 6 2    | Cordage, rope, twine of jute.   |
| 655 6 3    | Cordage, rope, twine of sisal.  |
| 655 6 4    | Cordage, rope, twine of other fibres.   |
| 655 6 5    | Fishing nets and netting including fishing lines.   |
| 656        | Made-up Articles, Wholly or Chiefly of Textile Materials, n.e.s.  |
| 656 1 1    | Bags and sacks of textile materials:  |
| 656 1 2    | Jute bags and sacks.  |
| 656 1 9    | Sisal bags and sacks.   |
| 656 2 1    | Other including bags and sacks made of mixed fibres.  |
| 656 2 2    | Blankets, and travelling rugs:  |
| 656 2 3    | Woolen.   |
| 656 2 4    | Cotton.   |
| 656 2 5    | Other, n.e.s.   |
| 656 2 6    | Made-up articles of textile materials, n.e.s.: Bed sheets, bed spreads, table cloths, towels and similar articles.                          |
|            | Division 66—Non-Metallic Mineral Manufactures, n.e.s.   |
| 661        | Lime, Cement and Fabricated Building Materials, except Glass and Clay Materials.  |
| 661 2 1    | Cement:   |
| 661 2 2    | Cement, portland.   |
| 661 2 3    | Cement, building, other.  |
| 661 2 4    | Building materials of asbestos-cement and fibre-cement and of unfired non-metallic minerals, n.e.s.: Asbestos cement pipes.                 |
| 661 2 5    | Asbestos and asbestos cement sheets, ridgings, gutterings and tiles.  |
| 667        | Pearls and Precious and Semi-precious Stones, Unworked or Worked.   |
| 667 2 0    | Diamonds (other than industrial diamonds), not set or strung.   |
| 667 9 0    | Other.  |
|            | Division 68—Non-Ferrous Metals  |
| 684        | Aluminium.  |
| 684 2 2    | Aluminium and aluminium alloys, worked: Circles.  |
| 684 2 4    | Corrugated sheets.  |
|            | Division 69—Manufactures of Metal, n.e.s.   |
| 691        | Finished Structural Parts and Structures, n.e.s.  |
| 691 1 1    | Finished structural parts and structures of iron or steel: Steel doors and windows.   |
| 692        | Metal Containers for Storage and Transport.   |
| 692 2 0    | Casks, drums, boxes, cans and similar commercial containers used for transport of goods.  |
| 693        | Wire Products (excluding Electric) and Fencing Grills.  |
| 693 2 1    | Wire of iron and steel, of types used for fencing: Barbed wire.   |
| 693 2 9    | Fencing wire, other.  |
| 694        | Nails, Screws, Nuts, Bolts, Rivets and similar articles of Iron, Steel or of Copper.  |
| 694 1 0    | Nails, wire, round, of a length from 0.5" to 7.0" only.   |
| 694 2 0    | Screws, wood only.  |
| 695        | Tools for use in the Hand or in Machines.   |
| 695 1 1    | Hand tools of a kind mainly used in agriculture or forestry: Hoes (Jembes).   |
| 695 1 9    | Axes.   |
| 695 2 1    | Other tools for use in the hand or in machines: Shovels.  |
| 695 2 9    | Pickaxes.   |
| 697        | Household Equipment of base Metals.   |
| 697 2 4    | Domestic utensils of base metals: Enamelled holloware.  |
| 697 2 5    | Aluminium ware, domestic (excluding electrical).  |
| 698        | Manufactures of Metal, n.e.s.   |
| 698 8 1    | Miscellaneous articles of base metal: Crown corks.  |
| 698 9 0    | Articles of base metals, n.e.s.: Earthenware (karais).  |
|            | Division 71—Machinery, other than Electric.   |
| 719        | Machinery and Appliances (other than Electrical) and Machine Parts, n.e.s.  |
| 719 4 2    | Domestic appliances, non-electrical: Domestic refrigerators, non-electrical.  |
| 719 6 1    | Other non-electrical machines: Weighing machinery and weights thereof.  |
|            | Division 72—Electrical Machinery, Apparatus and Appliances.   |
| 723        | Equipment for Distributing Electricity.   |
| 723 1 0    | Equipment for Distributing Electricity. Insulated wire and cable.   |
| 724        | Telecommunications Apparatus.   |
| 724 1 1    | Television broadcast receivers, whether or not combined with gramophone or radio: Television sets, domestic, complete.                      |
| 724 1 9    | Other including spares.   |
| 724 2 1    | Radio broadcast receivers, whether or not combined with gramophone: Wireless receiving sets, domestic, including car radios and radiograms. |
| 724 2 9    | Other including spares.   |
| 725        | Domestic Electrical Equipment.  |
| 725 0 1    | Domestic electrical equipment: Domestic refrigerators electrical.   |
| 729        | Other Electrical Machinery and Apparatus.   |
| 729 1 1    | Batteries and accumulators: Motor vehicle batteries.  |
| 729 1 2    | Cells, dry, for torches, transistor radios, etc.  |
|            | Division 73—Transport Equipment.  |
| 732        | Road Motor Vehicles.  |
| 732 1 0    | Passenger motor cars, including station wagons (other than buses or special vehicles), whether or not assembled.                            |
| 732 6 0    | Passenger motor cars: Chassis with engines mounted.   |
| 732 9 1    | Motorcycles, motorized cycles and their parts: Motorcycles, auto-cycles.  |
|            | Division 82—Furniture.  |
| 821        | Furniture.  |
| 821 0 1    | Wood furniture.   |
| 821 0 2    | Metal furniture.  |
| 821 0 3    | Mattresses.   |





# Haben Sie Abfallsorgen???

dann schaffen Sie sich einen «Casper» an

CASPER-Abfallverbrenner kann frei im Hof aufgestellt werden und ist mit einem Rauch- und Funkenfänger versehen.

CASPER-Abfallverbrenner ist ein norwegisches Produkt und wurde bis jetzt in über 5000 Exemplaren an Fabriken, Werkstätten, Bauplätze, Gärtnereien, Campingplätze usw. verkauft.

CASPER-Abfallverbrenner wird überall dort gebraucht, wo regelmässig Abfall anfällt. Nicht für flüssige Brennstoffe.

CASPER-Abfallverbrenner ist in 3 Grössen mit 280 Liter, 800 Liter und 2000 Liter Inhalt lieferbar.

CASPER-Abfallverbrenner sollte auch bei Ihnen nicht fehlen.

Verlangen Sie noch heute die unverbindlichen Angaben durch

INTEREX, Hofackerstrasse 12, 4132 Muttenz, Tel. (061) 41 15 63

Agent für die Westschweiz: J. Lohner, Case postale 86  
1012 Lausanne-Chailly  
Tel. (021) 28 68 92



**ADANA HAND RUCKMASCHINE**

Machen Sie Ihre DRUCKSACHEN selber! Adana ist ein Minimum an Zeit, ohne lange warten zu müssen und mit viel geringeren Kosten selber. ADANA ist eine richtige DRUCKMASCHINE mit 1000 Gebrauchsmöglichkeiten. Schon ab Fr. 275.- haben Sie eine **HAUSTRUCKEREI** Prospekt unverbindlich von der Generalvertretung Carl Federer 6002 LU ZERN Wegelasse 29 Telefon 041 / 2 61 53



**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**

**BOURNEMOUTH**  
Staatlich anerkannt. Offizielles Prüfungszentrum der Universität Cambridge und der Londoner Handelsskema.  
Hauptkurse 3-8 Monate, mit 30 Stunden pro Woche, Kursbeginn jeden Monat.  
Wahlprogramm: Handel, Geschäfts-korrespondenz - Literatur - Technisches Englisch - Sprachlabor  
Freifreier Courses 4-8 Wochen Vorbereitung auf Cambridge-Prüfungen  
Ferienkurse Juni bis September 2-8 Wochen mit 20 Stunden pro Woche.

**LONDON OXFORD COVENTRY BELFAST**  
Ferienkurse im Juli und August in Universitäts-Colleges, 3 und 4 Wochen, 25 Stunden pro Woche, umfassendes Wahlprogramm, Studienfahrten, Einzelzimmer und Verpflegung im College.

Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem Sekretariat ACSE, 8008 Zürich, Seefeldstr. 45 Telefon 051 47 79 11 Telex 62529

Insertate im SHAB haben stets Erfolg!



## Premier «Containerliner Service»

### USA - EUROPE - USA

via Anvers, Rotterdam et Le Havre

United States Lines

Connaissances, réservations et renseignements par les agents généraux de fret

GONDRAND FRERES S.A., BALE  
Tél. (061) 24 24 70 et ses succursales

JACKY, MAEDER & CIE, BALE  
Tél. (061) 24 88 20 et ses succursales

# 4% Anleihe Compagnie Française des Pétroles, Paris, von 1955

Gemäss den Ausgabebedingungen dieser Anleihe sind im Jahre 1968 10 000 Obligationen von sFr. 1000.- zu tilgen; davon wurden 3600 an der Börse zurückgekauft. Die restlichen 6400 Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 19. Dezember 1967 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, unter notarieller Aufsicht und im Beisein eines Vertreters der Gesellschaft, zwecks Rückzahlung ab 1. Februar 1968 zu pari ausgetost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

| Die ausgetosten Titel, versehen mit den Coupons per 1. Februar 1969 und ff., können bei den schweizerischen |          | Geschäftsstellen der auf den Obligationen erwähnten Zahlstellen vorgewiesen werden. |           |
|---|----------|---|-----------|
| 11/20   | 2541/42  | 4811/15   | 8741/47   |
| 143/50  | 2544/47  | 4849/95   | 8854/56   |
| 173   | 2601/03  | 4897/99   | 8864/70   |
| 175/80  | 2609/10  | 5101/10   | 8971/75   |
| 266/69  | 2621/29  | 5151  | 8996/9000 |
| 361/66  | 2651/55  | 5153/60   | 9101/20   |
| 541/50  | 2676/79  | 5301/10   | 9083      |
| 551/60  | 2721/29  | 5332/37   | 9088/90   |
| 601/04  | 2747/48  | 5340  | 9096/100  |
| 681/90  | 2763/70  | 5383/90   | 9111/20   |
| 761/65  | 2821/30  | 5491/500  | 9131/40   |
| 1031/40   | 2846/50  | 5501/08   | 9177/79   |
| 846   | 2861/70  | 5571  | 9182/90   |
| 849/50  | 2901/10  | 5577/80   | 9192/200  |
| 952   | 2951/60  | 5684/80   | 9251/60   |
| 955/60  | 2965/65  | 5729/80   | 9271/80   |
| 971/80  | 3021/28  | 5731/40   | 9501/10   |
| 1006/10   | 3041/42  | 5786/90   | 9574/80   |
| 1031/40   | 3044/50  | 5812/50   | 9591/600  |
| 1046/50   | 3071/72  | 5932/40   | 9701/10   |
| 1081/84   | 3077/79  | 5981/88   | 9761/69   |
| 1151/60   | 3151/59  | 6043/48   | 9875/76   |
| 1249/50   | 3201/28  | 6071/79   | 9881/80   |
| 1271  | 3268/69  | 6071/79   | 9881/80   |
| 1275/76   | 3275/80  | 6081/87   | 9881/80   |
| 1278/80   | 3375     | 6090  | 10021/29  |
| 1344/50   | 3377/80  | 6301/10   | 10051/57  |
| 1351/60   | 3481/90  | 6332/35   | 10061/67  |
| 1411/20   | 3511/17  | 6337/40   | 10092     |
| 1442/45   | 3561/64  | 6371/80   | 10092     |
| 1546/50   | 3567/70  | 6422/80   | 10092     |
| 1551/54   | 3591/95  | 6451/52   | 10095/100 |
| 1556/60   | 3597/600 | 6454/60   | 10201/10  |
| 1568/70   | 3601/02  | 6581  | 10257/60  |
| 1671/77   | 3607/10  | 6588  | 10309/10  |
| 1679/80   | 3611/19  | 6607/08   | 10321/30  |
| 1681/90   | 3751/55  | 6621/80   | 10351/60  |
| 1701/06   | 3758/06  | 6661/60   | 10351/60  |
| 1709/10   | 3771/74  | 6731/32   | 10356/70  |
| 1781/83   | 3782/90  | 6734/40   | 10356/70  |
| 1785/90   | 3791/93  | 6803/10   | 10356/70  |
| 1791/96   | 3795     | 6821  | 10356/70  |
| 1931/38   | 3797/800 | 6824  | 10356/70  |
| 1944/50   | 3801/10  | 6829/29   | 10356/70  |
| 1991/93   | 3851/60  | 6871/80   | 10356/70  |
| 1996  | 3871/73  | 7141/46   | 10911/17  |
| 1999/2000   | 3875/80  | 7181/88   | 10920     |
| 2051/54   | 4191/200 | 7281/87   | 10931/39  |
| 2060  | 4223     | 7423/30   | 10950     |
| 2075/80   | 4229/30  | 7511/20   | 11097/100 |
| 2143/40   | 4381/32  | 7371/74   | 11150     |
| 2231/30   | 4384/40  | 7376/77   | 11397/100 |
| 2321/22   | 4401/08  | 7601/10   | 11371/80  |
| 2324  | 4461/63  | 7731/40   | 11381/87  |
| 2326/30   | 4465/70  | 7741/50   | 11393/94  |
| 2331/40   | 4501/10  | 8141/42   | 11397/100 |
| 2381/90   | 4571     | 8211  | 11451     |
| 2431  | 4577/80  | 8213  | 11454/60  |
| 2433/40   | 4611/20  | 8216/17   | 11501/10  |
| 2471/80   | 4621/29  | 8226/30   | 11551/58  |
| 2491/500  | 4711/12  | 8321/30   | 11602/10  |
| 2531/32   | 4718/20  | 8461/70   | 11681/84  |
| 2538/40   | 4741/50  | 8561/64   | 11711/15  |

### Nummernliste der früher ausgetosten und noch nicht zurückbezahlten Titel

| Nr.     | ausgelost | Nr.     | ausgelost | Nr.     | ausgelost | Nr.      | ausgelost | Nr.      | ausgelost | Nr.      | ausgelost | Nr.      | ausgelost | Nr.      | ausgelost | Nr.      | ausgelost |
|---------|-----------|---------|-----------|---------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|
| 236/40  | 1966      | 3748/50 | 1966      | 6643/45 | 1966      | 8803     | 1966      | 21251    | 1966      | 26804/06 | 1966      | 31941/42 | 1966      | 36531    | 1966      | 46811/13 | 1965      |
| 631     | 1966      | 5184    | 1966      | 6941/42 | 1966      | 11351    | 1966      | 21256/58 | 1966      | 28747/50 | 1966      | 32604    | 1965      | 38127/28 | 1965      | 47195    | 1966      |
| 710     | 1966      | 5714/15 | 1966      | 7560    | 1966      | 12904    | 1966      | 22241    | 1966      | 28935    | 1965      | 33418    | 1965      | 38384    | 1965      | 49758/60 | 1966      |
| 1237/38 | 1966      | 5819    | 1966      | 7878/79 | 1966      | 13225    | 1966      | 22922/29 | 1966      | 28986    | 1965      | 33491    | 1966      | 39587    | 1966      | 49919    | 1965      |
| 3130/31 | 1965      | 6552/53 | 1965      | 8243    | 1965      | 13565/51 | 1965      | 23314    | 1965      | 33888    | 1965      | 39926/27 | 1966      | 40001    | 1966      | 49512/16 | 1966      |
| 3426    | 1966      | 6206/13 | 1966      | 8246    | 1966      | 14610    | 1966      | 25292/93 | 1966      | 29900/04 | 1966      | 34812    | 1966      | 44800    | 1966      | 48213/60 | 1966      |
| 3584    | 1966      | 6206/17 | 1965      | 8528    | 1966      | 14976/78 | 1966      | 25543/44 | 1965      | 30812/14 | 1966      | 35142    | 1966      | 45000    | 1966      | 49512/27 | 1966      |
|         |           | 6507    | 1965      | 8772    | 1966      | 21200    | 1966      | 26801/02 | 1966      | 31286    | 1966      | 35406    | 1966      | 46208    | 1966      |          |           |

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt